



16 de octubre de 2009

Estimado(a) Proveedor(a):

A medida que el estado de Nueva York se prepara para la segunda ola del virus de influenza H1N1, la Oficina de Servicios para Niños y Familias (*Office of Children and Family Services--OCFS*) quisiera compartir con usted información clave sobre la prevención, mitigación y estrategias para ayudar a enfrentar las inquietudes que su personal y los niños a los que usted cuida puedan tener en relación a la salud y a su seguridad.

A pesar de que la mayoría de los casos de H1N1 han sido leves, no se puede predecir el impacto de los brotes futuros. Bajo el liderazgo del gobernador Paterson y del comisionado Daines del Departamento de Salud del Estado de Nueva York (DOH), OCFS ha estado trabajando con nuestros socios a nivel local, estatal y federal para tomar pasos que puedan reducir la propagación y la severidad de la enfermedad, y minimicen las interrupciones de servicio que los efectos que la gripe H1N1 puedan ocasionar.

Los Centros para el Control de Enfermedades y Prevención (*Centers for Disease Control and Prevention--CDC*) han emitido una guía cuyo objetivo es informar a los proveedores de cuidado infantil, para prepararlos para la temporada de la gripe de 2009-10. Debido a su papel importante en la provisión de cuidado a niños y familias, OCFS le urge a revisar la guía del CDC al igual que otros recursos emitidos por DOH que se incluyen más abajo:

**Guía de CDC para que los programas de temprana niñez y de cuidado infantil puedan responder a la influenza:**

<http://espanol.cdc.gov/enes/h1n1flu/childcare/guidance.htm>

<http://espanol.cdc.gov/enes/h1n1flu/childcare/>

OCFS reitera la importancia de las medidas de precaución que deben seguirse para que cada persona esté preparada:

- **Manténgase informado(a):** Por favor visite los siguientes portales regularmente. Estas páginas están actualizadas frecuentemente, a medida que cambia la información:  
<http://www.health.state.ny.us/diseases/communicable/influenza/h1n1/>  
<http://www.cdc.gov/flu/>  
<http://www.ocfs.state.ny.us/main/childcare/default.asp>
- **Practique el protocolo de higiene:**
  - Fomente el lavado frecuente de las manos con jabón y agua tibia, o con un producto desinfectante de manos cuando no tenga acceso al agua y jabón. (El desinfectante de manos debe guardarse fuera del alcance de los niños muy pequeños).
  - Use pañuelos de papel o "tissues" cuando tosa o estornude, o tosa o estornude en su codo/manga del brazo.
  - Mantenga sus manos fuera de la cara. Evite tocarse los ojos, la nariz o la boca.

**New York State  
Office of  
Children & Family  
Services**

[www.ocfs.state.ny.us](http://www.ocfs.state.ny.us)

**David A. Paterson**  
*Governor*

**Gladys Carrión, Esq.**  
*Commissioner*

Capital View Office Park  
52 Washington Street  
Rensselaer, NY 12144



An Equal Opportunity Employer

- **Efectúe limpiezas de medio ambiente rutinarias, concentrándose en artículos que estén en contacto frecuente con las manos, la boca o algún fluido del cuerpo de los niños pequeños.**
- **Vacúnese:** DOH recomienda que cada persona reciba tanto la vacunación de temporada para combatir la gripe como la vacunación contra la gripe H1N1, especialmente aquellas personas cuya salud esté dentro de la categoría de alto riesgo. Los CDC han especificado los siguientes grupos para la vacunación contra la gripe H1N1 cuando ésta esté disponible este otoño.
  - Mujeres embarazadas
  - Individuos que conviven o cuidan a bebés menores de seis meses de edad
  - Niños/adultos jóvenes de seis meses a 24 años de edad
  - Personas de 25 a 64 años de edad que tienen condiciones médicas que los expone a altos riesgos de complicaciones por la gripe.
  - Personal de salud y de servicios de emergencia

Para información sobre la vacunación contra la gripe H1N1, póngase en contacto con los Departamentos de Salud de su condado  
[http://www.health.state.ny.us/diseases/communicable/influenza/vaccination\\_clinics/](http://www.health.state.ny.us/diseases/communicable/influenza/vaccination_clinics/) o con su proveedor(a) de cuidado de salud.

- **Cuídese usted y aquéllos que tengan la gripe:** Los niños y los proveedores de cuidado con síntomas parecidos a la gripe deberían quedarse en sus casas hasta que no tengan fiebre por 24 horas, y ellos deberían limitar su contacto con otras personas para evitar la infección de otros.

**Herramientas de comunicación para programas de cuidado infantil y de temprana niñez:**  
[http://www.cdc.gov/h1n1flu/childcare/toolkit/pdf/childcare\\_toolkit.pdf](http://www.cdc.gov/h1n1flu/childcare/toolkit/pdf/childcare_toolkit.pdf)

**Información para los proveedores de cuidado infantil y las escuelas:**  
[http://www.health.state.ny.us/diseases/communicable/influenza/h1n1/schools\\_and\\_child\\_care\\_providers/](http://www.health.state.ny.us/diseases/communicable/influenza/h1n1/schools_and_child_care_providers/)

Gracias por su apoyo en promover un ambiente seguro para los niños y las familias de Nueva York.

Si tiene preguntas o preocupaciones, llame a la línea de emergencia H1N1, la que opera las 24 horas al día, **1-800-808-1987**, o llame al departamento de salud local en su condado o a la oficina regional de OCFS.

Atentamente,

  
 Lic. Gladys Carrión  
 Comisionada